



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION
NOVEMBER 2011

HEBREW SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER II

MARKING GUIDELINES

Time: 2 hours

Marks: 100

These marking guidelines were used as the basis for the official IEB marking session. They were prepared for use by examiners and sub-examiners, all of whom were required to attend a rigorous standardisation meeting to ensure that the guidelines were consistently and fairly interpreted and applied in the marking of candidates' scripts.

At standardisation meetings, decisions are taken regarding the allocation of marks in the interests of fairness to all candidates in the context of an entirely summative assessment.

The IEB will not enter into any discussions or correspondence about any marking guidelines. It is acknowledged that there may be different views about some matters of emphasis or detail in the guidelines, and different interpretations of the application thereof. Hence, the specific mark allocations have been omitted.

SECTION A **WRITING DESCRIPTIVE/NARRATIVE TEXT, EXPRESSING
IDEAS, AND FEELINGS**

גיליון שני

התלמיד צריך להביע את דעתו בנושא של תלבושת אחידה ולהסביר אותה. התלמיד יכול לכתוב רק דעה אחת (בעד או נגד) או שתי דעות: מצד אחד הוא תומך אבל מצד שני הוא גם מתנגד.

התלמיד צריך לכתוב 2 סיבות לדעתו (בעד או נגד או שניהם) ודוגמה לכל סיבה. המאמר של התלמיד חייב להיות מקושר לקטע הנתון.

תוכן: 16

אוצמ: 4

שפה: 6

מבנה: 4

30 marks

SECTION B **WRITING TRANSACTIONAL TEXT/FORMULATION OF
INFORMATION**

1. כל טקסט (באורך של כ 50 מילים) צריך לענות על ההוראה.
חלוקת הנקודות בכל פתק:

תוכן: 3.5

שפה: 1.5

(סך הכל ל- 3 הטקסטים: LO3 – 10.5 נקודות. LO 4 – 4.5 נקודות).

2. הדיאלוג צריך לכלול אוצר מילים עשיר בנושא "בגדים".

תוכן: 5

אוצמ: 3

שפה: 2

3. בתאור התמונה התלמיד צריך להתייחס להשפעה שיש לטכנולוגיה על האינטראקציה בין אנשים בהווה לעומת העבר.

תוכן: 3.5

שפה: 1.5

30 marks

SECTION C LANGUAGE IN CONTEXT

1. פיסקת שיכנוע:

התלמיד צריך לשכנע לטובת הפסקה אחת ארוכה או שתי הפסקות קצרות.
התלמיד צריך להשתמש במילות שיכנוע כמו למשל: אני ממליץ על ... אני תומך
ברעיון ש ... רצוי .. כדאי ... ועוד.
התלמיד צריך להשתמש בלפחות 2 מילות ניגוד – כל מילת ניגוד 0.5 נקודה.
סך הכל 1 נקודה למילות הניגוד.

תוכן: 3.5

שפה: 1.5

2. מכתב:

המכתב צריך להיות תגובה (חיובית, שלילית, התנצלות, תלונה וכו') לשיחה
הקשה בין האמא לילדה.
במכתב התלמיד צריך להביע מחשבות ורגשות.

תוכן: 7

אוצמ: 3

שפה: 3

מבנה: 2

3. כתיבת פסקה על פי נתונים.

התלמיד יכול לבחור גם דמות שאינה מופיעה בטבלה אבל הוא צריך להסביר
מדוע הוא בחר בדמות הזאת.

תוכן: 3.5

שפה: 1.5

4. כתיבת דוח על פי נתונים:

התלמידים צריכים להשתמש בכל המידע שמופיע במטלה.
הם צריכים להיות יצירתיים ולפתח את הנתונים על פי אוצר המילים של רופא וחולה.

תוכן: 10

שפה ותחביר: 5

40 marks

Total: 100 marks

MARKING GRID

SECTION	QUESTION	LO 3	LO 4	TOTAL
A	1 (article)	16* + 4**	6*** + 4****	30
		20	10	30
B	1 (notes)	10.5	4.5	15
	2 (dialogue)	5* + 3 **	2 ***	10
	3 (picture)	3.5	1.5	5
Sub Total		22	8	30
C	1 (convincing)	3.5 (Nigud + Shicnouah)	1.5	5
	2 (letter)	7* + 3**	3*** + 2 ****	15
	3 (table)	3.5	1.5	5
	3 (report)	10	5****	15
Sub Total		27	13	40
Total:		69	31	100

- * – Content
- ** – Vocabulary
- *** – Grammar, Syntax
- **** – Structure

Levels of Paper II (LO 3 + LO 4)

Question	2	3	4	5	6	7
Article				x (30)		
Notes			x (15)			
Dialogue		x (10)				
Picture			x (5)			
Convincing				x (5)		
Letter			x (15)			
Table		x (5)				
Report						x (15)
Total:		x (15)	(35)	(35)	(15)	(15)

Number of questions from 2 – 4 = 5

Number of questions from 5 – 7 = 3

LEVELS 2 – 4 = 62%

LEVELS 5 – 7 = 38%

**SECTION A RUBRIC FOR WRITING AN ARTICLE
(EXTENSIVE OR NARRATIVE)**

Content (16)	Full and clear content, full explanations, examples. Clear connection to topic. (16 – 15)	The ideas satisfactory explained. There are examples. Mostly connected to topic. (14 – 10)	The ideas are partly explained (there are ideas but not explanations or vice versa). Partially connected to topic. (9 – 6)	Lack of content. A very poor explanation of ideas. Lack of examples. No clear connection to topic. (5 – 3)
Vocabulary (4)	Vocabulary that matches level of Grade 12 = idiomatic expressions. (4)	Satisfactory vocabulary. No use of idioms. (3)	Weak vocabulary. Not on level of Grade 12. (2)	
Structure (paragraphs, connections b/n paragraphs, opening + ending) (4)	Correct structure in all its components. (4)	Lack of one component in the structure (lack of opening or ending or division into separate paragraphs). (3)	Incorrect opening or ending or lack of them. Problems in the structure of the paragraphs and connections between them. (2)	Very poor structure: no opening and ending, no connections between paragraphs, no clear division between paragraphs. (1)
Grammar + Syntax (6)	2 mistakes in grammar or in the syntax. (6)	Few mistakes in grammar or in the syntax. (5)	More than 6 mistakes in grammar and syntax. (4 – 3)	Many mistakes in grammar and syntax. (2)

30 marks

SECTION C RUBRIC FOR SYNTHESIS

Content (7)	Full and clear content, full explanations, examples. Clear connection to topic. (7)	Has not adhered fully to topic. (6 – 5)	The ideas are partly explained and the ideas are partly connected to topic. (4 – 3)	Only one idea is connected to topic and is developed. (2 – 1)	No connection to topic. (0)
Vocabulary (3)	Vocabulary that matches level of Grade 12 + idiomatic expressions. (3)	Part of vocabulary – fundamental level. (2)	Most vocabulary – fundamental level. (1)		
Structure (2)	2 mistakes in structure. (1)	More than 3 mistakes. (0)			
Grammar and Syntax (3)	2 mistakes in grammar or in the syntax. (2)	3 – 4 mistakes in grammar or in the syntax. (1)			

15 marks